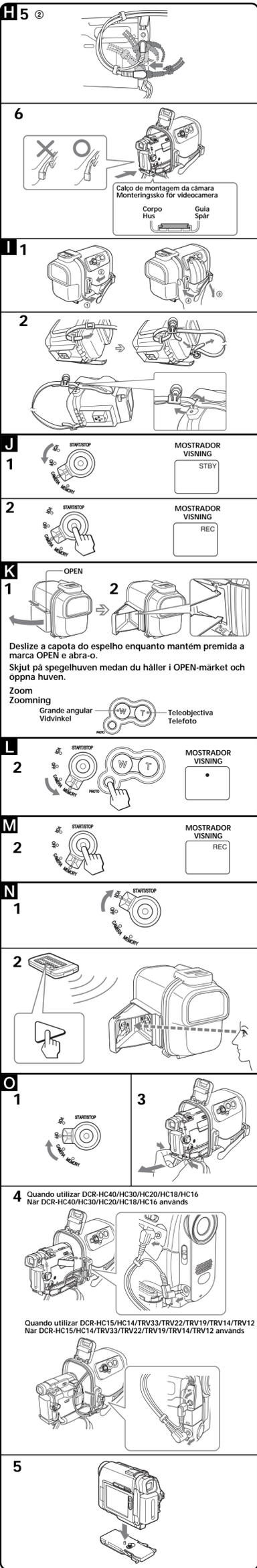
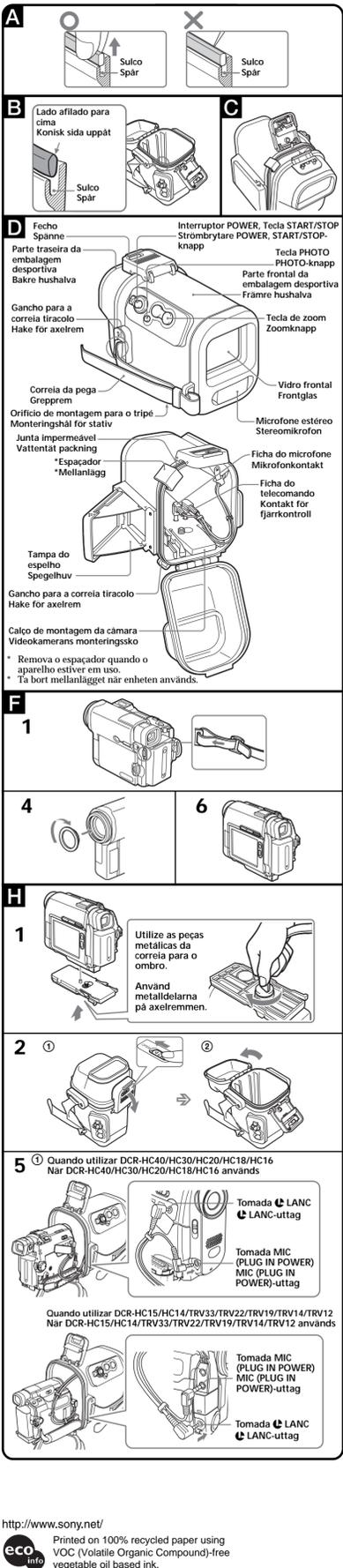


## Sports Pack

Manual de instruções  
Bruksanvisning  
Instruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

## SPK-HC

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan



Utilizável a uma profundidade de até 2 metros debaixo de água.

Para utilizar a sua videocâmara com esta embalagem, consulte o manual de instruções da videocâmara.  
A embalagem desportiva SPK-HC destina-se ao uso exclusivo com as videocâmaras digitais DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16/HC15/HC14/ TRV33/TRV22/TRV19/TRV14/TRV12 da Sony.  
A embalagem desportiva à prova de salpicos SPK-HC é resistente à água e à humidade, permitindo o uso de videocâmaras digitais da Sony.

### Aviso

• Antes de começar a filmar, verifique se a videocâmara está a funcionar corretamente e se não há nenhuma infiltração de água.  
• A Sony não se responsabilizará por nenhuma avaria na videocâmara, bateria, etc. durante o uso da embalagem desportiva e tão-pouco pelo custo da filmagem, no caso de ocorrer uma infiltração de água devido ao uso incorreto.

### Precauções

• Não exponha o vidro frontal a fortes choques, visto que poderá rachar-se.  
• Evite abrir a embalagem desportiva no mar ou na praia. Os preparativos, tais como a instalação e a substituição de cassetes e do "Memory Stick", devem ser efectuados num local com pouca humidade e sem ar salino.  
• Não jogue a embalagem desportiva em água.  
• Evite o uso da embalagem desportiva em locais onde houver ondas fortes.  
• Evite o uso da embalagem desportiva nas seguintes situações:  
- num local muito quente ou húmido;  
- na água quando a sua temperatura estiver acima de 40 °C;  
- sob temperaturas abaixo de 0 °C.  
Nestas situações, poderá ocorrer condensação de humidade ou infiltração de água, resultando em danos ao equipamento.  
• Evite instalar a videocâmara na embalagem desportiva num local húmido. A instalação da videocâmara num local húmido irá provocar condensação de humidade.  
• Não utilize a embalagem desportiva durante mais de uma hora por vez, sob temperaturas acima de 35 °C.  
• Não exponha a embalagem desportiva sob a luz solar directa durante um período prolongado. Caso não possa evitá-lo, cubra a embalagem com uma toalha ou com algum outro tipo de protecção.

Se houver óleo de bronzear aderido na embalagem desportiva, certifique-se de lavar completamente a embalagem com água morna. Se deixar o óleo de bronzear aderido no corpo da embalagem, a sua superfície poderá descolorar-se ou ficar avermelhada (por exemplo, com rachas na superfície).

### Manutenção e precauções

#### Infiltração de água

Caso ocorra infiltração de água, retire a embalagem desportiva imediatamente da água.  
Caso a videocâmara fique molhada, leve-a imediatamente ao centro de assistência técnica Sony mais próximo.  
As despesas de reparação deverão ser arcadas do utente.

#### Notas acerca da junta impermeável

• Certifique-se de que não há resíduos de junta impermeável que possam permitir a infiltração de água. Se houver riscos ou rachas, substitua a junta impermeável danificada por outra nova.  
• Não remova a junta impermeável com ferramentas metálicas ou ferramentas pontiagudas (Consulte a ilustração **[E]**).  
• Depois de confirmar que não há rachas nem poeira na junta impermeável, passe o lubrificante fornecido juntamente com o dedo para evitar o seu desgaste precoce.  
Durante a aplicação do lubrificante, verifique novamente se não há nenhuma rachas ou poeira.  
Nunca utilize pano ou papel para lubrificar, visto que as fibras podem ficar aderidas na junta.  
• Não utilize nenhum outro tipo de lubrificante além do fornecido, visto que isto poderá avariar a junta impermeável.  
• Coloque a junta impermeável uniformemente sobre a ranhura com o lado afilado voltado para cima. Jamais torça a junta (Consulte a ilustração **[E]**).  
• Embora a vida útil da junta impermeável dependa da manutenção e da frequência de uso, recomendamos que a substitua uma vez por ano. Para efectuar essa substituição, consulte o agente Sony mais próximo. Certifique-se de verificar se não ocorre nenhuma infiltração de água após substituir a junta impermeável.

• Teste de verificação de infiltração de água após a substituição da junta impermeável  
Verifique se não há nenhuma infiltração de água antes de instalar a videocâmara. Feche a embalagem desportiva sem instalar a videocâmara, e mantenha-a submersa a uma profundidade de cerca de 15 cm durante aproximadamente 3 minutos e, a seguir, verifique se não há nenhuma infiltração de água.  
• Após gravações  
Após realizar gravações em locais sujeitos à brisa marítima, leve a embalagem desportiva em água corrente, com os fechos completamente fechados, e em seguida, limpe-a com um pano macio e seco. Recomendamos que deixe a embalagem desportiva submersa em água corrente por cerca de 30 minutos. Caso deixe sobrar restos de sal na embalagem, as partes metálicas poderão ficar avariadas ou enferrujar-se e causar infiltração de água.  
• Caso derube bronzeadores ou outros acessórios em partes gordurosas sobre a embalagem desportiva, lave-a com água morna.  
• Não lave o interior da embalagem desportiva, apenas limpe-o com um pano macio e seco.  
• Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool, benzina ou diluente para efectuar a limpeza, visto que poderá avariar o revestimento.

**Solução antiembaciamento de lentes**  
Passe uma camada de solução antiembaciamento de lentes fornecida, na superfície de vidro. Isto será eficaz para a prevenção contra o embaciamento.

**Como utilizar a solução antiembaciamento de lentes**  
Aplique 2 ou 3 gotas de líquido no vidro frontal e no vidro da ocular, e esfregue uniformemente usando um cotonete, um pano seco ou um lenço de papel para espalhar o líquido.

**Como guardar a embalagem desportiva**  
• Fixe o espaçador fornecido com a sua embalagem desportiva para impedir o desgaste da junta impermeável (Consulte a ilustração **[G]**).  
• Feche a embalagem desportiva sem prender os fechos para evitar o desgaste da junta impermeável.  
• Não deixe acumular poeira na junta impermeável.  
• Evite guardar a embalagem desportiva num local frio, muito quente ou húmido, ou junto com malharia ou câmara, visto que tais condições poderão avariar o aparelho.

**Resolução de problemas**

Síntoma	Causa	Ações correctivas
Não se consegue gravar o som.	A ficha do microfone não está ligada.	Ligue-a à tomada MIC (PLUG IN POWER) na videocâmara.
Há gotas de água no interior da embalagem desportiva.	• Os fechos não estão presos. • A junta impermeável não está ajustada correctamente. • Há riscos ou rachas na junta impermeável.	• Prenda os fechos até que se encaixem com um clique. • Coloque a junta uniformemente na ranhura. • Substitua a junta por outra nova.
As funções de gravação e reprodução não funcionam.	• A bateria recarregável está esgotada. • A ficha do telecommando não está ligada. • A fita atingiu o seu final.	• Recarregue totalmente a bateria. • Ligue-a à tomada <b>[L]</b> LANC na videocâmara. • Rebobine a fita ou utilize uma nova fita. • Insira um outro "Memory Stick" ou apague os dados não necessários do "Memory Stick".
	• As linguetas protectoras da "cassete" e do "Memory Stick" estão ajustadas na posição de protecção contra inscrições.	• Deslize as linguetas protectoras para liberar a protecção ou insira uma nova fita cassette e um novo "Memory Stick".

### Especificações

**Materiais**  
Plástico (PC, ABS), vidro

**Impermeabilidade**  
Junta impermeável, fechos

**Microfone incorporado**  
Estéreo

**Dimensões**  
Aprox. 136 x 157 x 202 mm (l/a/p)

**Peso**  
Aprox. 650 g (somente a embalagem desportiva)

**Accessórios fornecidos**  
Calço de montagem da câmara (A (1)/B (1))  
Correia tiracolo (1)  
Lubrificante (1)  
Espaçador (1)  
Solução antiembaciamento de lentes (1)  
Manual de instruções (1)

Quando utilizar DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16  
Nar DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16 avânds

Quando utilizar DCR-HC15/HC14/TRV33/TRV22/TRV19/TRV14/TRV12  
Nar DCR-HC15/HC14/TRV33/TRV22/TRV19/TRV14/TRV12 avânds

7 Regule as funções, tais como o de focagem e iluminação para AUTO.

**[G] Seleção do calço de montagem da câmara**  
Existem duas opções de escolha para o tipo de calço de montagem da câmara.

Calço de montagem	Modelo
A	DCR-HC15/HC14 DCR-TRV33/TRV22/TRV19/TRV14/TRV12
B	DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16

### [H] Instalação da videocâmara

Rode o interruptor POWER da videocâmara até "OFF" (CHG) e deixe o interruptor POWER da embalagem desportiva regulado em "OFF".

1 **Instale o calço de montagem da câmara.**  
Utilize as partes metálicas da correia tiracolo conforme mostrado na ilustração.

2 **Abra os fechos.**  
① Deslize o botão de abertura na direcção da seta e abra os fechos.  
② Abra a parte traseira da embalagem.

3 **Passe uma camada de solução antiembaciamento de lentes sobre o vidro frontal.**  
Aplique 2 a 3 gotas da solução antiembaciamento de lentes fornecida sobre a superfície interna do vidro frontal da embalagem desportiva.

4 **Remova substâncias estranhas.**  
Remova substâncias estranhas, tais como poeira, areia ou cabelos da junta impermeável, do sulco e de toda a sua superfície de contacto. A seguir, passe o lubrificante sobre a junta impermeável uniformemente.

5 **Ligue as fichas em cada uma das tomadas da videocâmara (Consulte a ilustração [H-5C]).**  
Insira firmemente a ficha do telecommando no terminal **[L]** LANC e a ficha do microfone no terminal MIC (PLUG IN POWER).

Quando os terminais estiverem inseridos conforme a direcção mostrada na ilustração, prenda o suporte de cabo com os seus dedos e desloque a direcção dos terminais no sentido indicado na seta, conforme mostrado na ilustração. (Consulte a ilustração [H-5D]).

**Nota**  
Certifique-se de que ambas as fichas estejam ligadas firmemente.

6 **Instalação da videocâmara.**  
Abra o calço de montagem da câmara com a guia da parte frontal da embalagem desportiva.

Insira a videocâmara, empurrando a parte posterior do calço de montagem da câmara até que se encaixe. Verifique a parte saliente de cada lado do calço de montagem da câmara para assegurar-se de que o calço está devidamente travado. Tenha o cuidado de não prender os cabos nos seus membros.

Certifique-se de que a ficha do telecommando ou a ficha do microfone ligado não esteja em contacto com nenhuma peça no interior da embalagem desportiva. Tenha o cuidado de não prender os cabos na corcha da empunhadura da videocâmara.

**Nota**  
Certifique-se de manter a videocâmara posicionada horizontalmente quando for efectuar a sua instalação. Se tentar inserir a videocâmara na parte frontal da embalagem desportiva com a videocâmara posicionada verticalmente, a packagem irá ser danificada por causa de um choque.

7 **Feche a parte traseira da embalagem desportiva.**  
Depois, prenda firmemente a parte traseira da embalagem desportiva e aperte os fechos até que se encaixem.

**Notas**  
• Tome o cuidado de não prender os cabos quando for fechar a parte traseira da embalagem.  
• Quando a videocâmara for instalada dentro da embalagem desportiva, o centro da lente da videocâmara pode ficar deslocado com relação ao vidro frontal da embalagem desportiva.  
Isto não causará nenhum problema para a gravação.

**[I] Preparação da embalagem desportiva**

1 **Ajuste a correia da pega.**  
Segure a embalagem desportiva de maneira que possa pressionar facilmente o interruptor POWER, as teclas START/STOP e ZOOM com as pontas dos seus dedos e puxe a correia para ajustar o seu comprimento.

2 **Coloque a correia tiracolo.**  
A marca SONY deve estar voltada para o lado de fora.

### [J] Gravação

Uma imagem é gravada na cassette.

1 Rode o interruptor POWER até "CAMERA".

2 Carregue na tecla START/STOP para iniciar a gravação.

**Para finalizar a gravação**  
Carregue na tecla START/STOP.

Se carregar na tecla START/STOP mais uma vez, a gravação será reiniciada.

**Para desactivar a alimentação**  
Pare a gravação antes de rodar o interruptor POWER até "OFF".

**[K] Quando gravar com o ecrã LCD**  
É possível gravar com a reflexão do espelho.

1 **Deslize a tampa do espelho enquanto segura a marca OPEN e abra a tampa.**

2 **Abra as alças e insira as projecções em cada orifício.**

**Para fechar a tampa do espelho**  
Retire as projecções de ambas as alças e aleta inferior primeiro.

**Zoom**  
• Para obter grandes angulares, mantenha premido o lado W.  
• Para obter telefoto, mantenha premido o lado T.

Carregue levemente em zoom, para obter um zoom relativamente lento.

**Notas acerca da gravação**  
• O interruptor POWER da embalagem desportiva possui prioridade sobre o interruptor POWER da videocâmara.  
• Caso deixe a videocâmara no modo de espera por 5 minutos ou mais, a videocâmara irá desactivar-se automaticamente para evitar desgastes desnecessários da bateria e da fita. Para retomar o modo de espera, rode o interruptor POWER até "OFF" e, depois, rode-o de volta até "CAMERA". (Excepto quando estiver a utilizar os modelos DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16 com a função A.SHUT OFF ajustada em "OFF". Quanto aos normandos, consulte o manual de instruções da sua videocâmara.)

**[L] Gravação de imagens estáticas**

**A. Durante o modo Memory**

1 Rode o interruptor POWER até "MEMORY".

2 Carregue na tecla PHOTO levemente.

A marca verde pára de cintilar e depois acende-se. Isto significa que é possível gravar uma imagem estática. Ainda não será gravada nenhuma imagem.

3 Carregue na tecla PHOTO firmemente.

A imagem na qual foi premida a tecla PHOTO será gravada no "Memory Stick".

**Nota**  
Caso a videocâmara não seja compatível com "Memory Stick", a videocâmara ingressará no modo CAMERA.

**B. Durante o modo Camera**

1 Rode o interruptor POWER até "CAMERA".

2 Carregue na tecla PHOTO levemente.

A palavra "Capture" aparece no lado superior direito do ecrã. Ainda não será gravada nenhuma imagem.

3 Carregue na tecla PHOTO firmemente.

A imagem mostrada no ecrã será gravada no "Memory Stick".

**Notas**  
• Não é possível realizar tomadas de cena nocturnas quando a videocâmara estiver instalada dentro da embalagem desportiva.  
• Caso a sua videocâmara não seja compatível com "Memory Stick", as imagens serão gravadas na fita de vídeo.

**[M] Gravação de imagens móveis no "Memory Stick"**

1 Rode o interruptor POWER até "MEMORY".

2 Carregue na tecla START/STOP.

**Nota**  
Caso a videocâmara não seja compatível com "Memory Stick", a videocâmara ingressará no modo CAMERA.

**[N] Reprodução com o telecommando**  
Pode reproduzir as imagens no ecrã LCD utilizando o telecommando (fornecido com a câmara de vídeo). O som não poderá ser escutado.

**Nota**  
Quando "Remote Commander" no menu da sua videocâmara estiver regulado em "OFF", mude-o para "ON".

1 Rode o interruptor POWER até "VCR".

2 Carregue em **[▶] PLAY** no telecommando.

Utilize o telecommando para executar todas as outras funções, inclusive STOP, REW e FF. O sensor remoto está localizado na parte central da diâmetra da embalagem desportiva.

Aponte o telecommando na direcção do sensor remoto para controlar a videocâmara.

**Nota**  
A imagem aparece invertida no espelho.

**[O] Remoção da videocâmara**  
Antes de abrir a embalagem desportiva, limpe a humidade da embalagem desportiva e do seu próprio corpo. Não permita a entrada de água na videocâmara.

1 Regule o interruptor POWER a "OFF".

2 Desprenda os fechos e abra a parte traseira da embalagem desportiva (Consulte a ilustração [H-2]).

**Nota**  
Limpe e seque cuidadosamente toda e qualquer gota de água da embalagem desportiva e do seu corpo antes de abrir a embalagem desportiva para que não pingue sobre a videocâmara.

3 **Extraia o calço de montagem da câmara.**  
Segure o calço de montagem da câmara pelas partes salientes existentes nas suas laterais, pressione essas partes salientes e retire a videocâmara lentamente.

4 **Durante o processo de remoção da videocâmara, pare a remoção no ponto onde a ficha do telecommando e a ficha do microfone aparecerem do interior da embalagem desportiva, e então, desligue as fichas da videocâmara.**

**Nota**  
Antes de remover a videocâmara da embalagem desportiva, certifique-se de desligar as fichas, segurando a parte da fita, nunca pela parte do cabo. Do contrário, as fichas e a videocâmara poderão ficar avariadas.

5 **Desacople o calço de montagem da câmara.**

Kan användas på ett djup av upp till 2 meter under vattenytan.

För att använda videokameran med sporthuset hänvisar vi till videokamerans bruksanvisning.  
Sporthuset SPK-HC är utformat att endast användas med Sony's digitala videokameras DCR-HC40/HC30/HC20/HC18/HC16/HC15/HC14/ TRV33/TRV22/TRV19/TRV14/TRV12.  
Det stänksäkra sporthuset SPK-HC är skyddat mot vatten och fuktighet, vilket utökar möjligheterna att använda Sony's digitala videokameras.

### Observera

• Kontrollera före inspelningsstart att videokameran fungerar ordentligt och att det inte uppstått något vattenläckage.  
• Öppna den bakre hushalvan.  
• Sony åtar sig inte något som helst ansvar för skador som orsakats av videokameran, batteriet m.m

